Appendix I
Instructions for Gesture Experiment

Describe the actions of the bees, the dog and the kid in the image below, as if explaining them to someone who cannot see the image. Please keep your face, torso and hands visible! You will have between 10 seconds and 5 minutes. Scroll down if you cannot see the recording feature.

🕐 **Time Limit**

Don't Allow **Allow**

To record video, your browser may request access to your camera and microphone.

Turn Camera On

Appendix II
Verb Data

Participant	Response Duration
A_e	0:00:57
B_e	0:01:53
C_e	0:00:31
D_e	0:01:41
E_e	0:01:49
F_e	0:01:20
G_e	0:01:28
H_e	0:00:59
I_e	0:00:43
J_e	0:02:22
K_e	0:01:43
L_e	0:01:22
M_e	0:01:27
A_s	0:00:41
B_s	0:02:30
C_s	0:01:04
D_s	0:01:36
E_s	0:00:58
F_s	0:01:10

G_s	0:01:03
H_s	0:00:51
I_s	0:00:41
J_s	0:01:25
K_s	0:01:04
L_s	0:01:28
M_s	0:00:41

Speaker	Language	Verb	Framing	Bare	Saatellite	Context (Orthographic Transcription)	Translation	Element
A_e	eng	buzz	S-framed	not_bare	sat	a few bees **buzzing** <u>around</u>		manner
A_e	eng	pop	S-framed	not_bare	sat	a vole **pops** <u>up</u>		manner
A_e	eng	rush	S-framed	not_bare	sat	the dog **rushes** <u>away</u>		manner
A_e	eng	go	S-framed	not_bare	sat	the boy **goes** <u>up</u> a tree		motion
A_e	eng	go	V-framed	not_bare		the dog **goes** to the beehive		path
A_e	eng	burst	V-framed	not_bare	sat	the bees **burst** <u>out</u> of their beehive		manner
A_e	eng	come	V-framed	not_bare	sat	an owl sort of **comes** <u>out</u> of the tree		path
B_e	eng	pop	S-framed	not_bare	sat	an owl has **popped** <u>out</u> of the hole		manner
B_e	eng	run	S-framed	not_bare	sat	the dog is **running** <u>away</u> from the swarm		manner
B_e	eng	enter	V-framed	not_bare		they appear to **enter** the woods		path
B_e	eng	fall	V-framed	not_bare	sat	the boy, who has **fallen** <u>off</u> the branch		path
C_e	eng	pop	S-framed	not_bare	sat	a mole **pops** <u>out</u> and scares him		manner

C_e	eng	pop	S-framed	not_bare	sat	an owl **pops** <u>out</u>		manner
C_e	eng	walk	S-framed	not_bare	sat	the boy **walks** <u>over</u> to a tree		manner
C_e	eng	chase	V-framed	not_bare		the bees **chase** the dog		path
D_e	eng	fly	S-framed	not_bare	sat	they're **flying** in a line above them and <u>up</u>		manner
D_e	eng	pop	S-framed	not_bare	sat	a mole **pops** <u>out</u> of the mole hole		manner
D_e	eng	run	S-framed	not_bare	sat	the dog who has **run** <u>past</u> the boy		manner
D_e	eng	run	S-framed	not_bare	sat	and is now **running** <u>away</u>		manner
D_e	eng	fall	V-framed	bare		the beehive has **fallen**		path
D_e	eng	go	V-framed	not_bare	sat	the boy is now **going** [<u>up</u> the tree]		path
D_e	eng	come	V-framed	not_bare	sat	a huge swarm of bees are **coming** <u>out</u> [the beehive]		path
D_e	eng	come	V-framed	not_bare	sat	an owl has **come** <u>out </u>of the tree		path
D_e	eng	come	V-framed	not_bare	sat	some bees they're **coming** <u>out</u> of a beehive		path
D_e	eng	fall	V-framed	not_bare	sat	the boy seems to have **fallen** <u>down</u> onto the ground		path
D_e	eng	go	V-framed	not_bare	sat	to **go** <u>up</u> the tree		path
D_e	eng	pass	V-framed	not_bare	sat	the swarm of bees **passing** <u>by</u> the boy to the dog		path
D_e	eng	chase	V-framed	not_bare	sat	with the bees **chasing** <u>after</u> him		path+manner
E_e	eng	walk	S-framed	not_bare		as they **walk** there		manner
E_e	eng	arrive	V-framed	not_bare		the boy is **arriving** at an open clearing		path
E_e	eng	fall	V-framed	not_bare		[the honeycomb] **falls** to the ground		path

E_e	eng	head	V-framed	not_bare		[the dog] is **heading** towards the honey		path
E_e	eng	chase	V-framed	not_bare		a huge column of bees **chasing** the dog		path+manner
E_e	eng	climb	V-framed	not_bare		[get the honey by] **climbing** the tree		path+manner
F_e	eng	pop	S-framed	not_bare	sat	<u>out</u> **pops** the mole		manner
F_e	eng	pop	S-framed	not_bare	sat	the great big owl **pops** <u>out</u> of the tree		manner
F_e	eng	run	S-framed	not_bare	sat	meanwhile his dog is **running** <u>across</u> the scene		manner
F_e	eng	follow	V-framed	not_bare		desperately **following** him		path
F_e	eng	follow	V-framed	not_bare		angrily **following** him		path
F_e	eng	come	V-framed	not_bare	sat	the bees are starting to **come** <u>out</u>		path
F_e	eng	fall	V-framed	not_bare	sat	causing him to **fall** <u>down</u>		path
G_e	eng	lead	S-framed	not_bare		the bees **lead** them to their hive		figure+co-motion
G_e	eng	buzz	S-framed	not_bare		some bees **buzzing** in a line		manner
G_e	eng	shake	S-framed	not_bare		the dog **shakes** the tree		manner
G_e	eng	shake	S-framed	not_bare		stop **shaking** the tree		manner
G_e	eng	fly	S-framed	not_bare	ger_path	a whole hive of bees **flies** <u>out</u> *chasing* the boy		manner
G_e	eng	pop	S-framed	not_bare	sat	a gopher **pops** <u>up</u>		manner
G_e	eng	pop	S-framed	not_bare	sat	<u>out</u> **pops** an owl		manner
G_e	eng	fall	V-framed	bare		as the hive **falls**		path
G_e	eng	follow	V-framed	not_bare		they **follow** the bees		path
G_e	eng	fall	V-framed	not_bare	sat	the beehive **falls** <u>down</u>		path

H_e	eng	pop	S-framed	not_bare	sat	a gopher **pops** <u>out</u>		manner
H_e	eng	swarm	S-framed	not_bare	sat	the bees are **swarming** <u>around</u> the beehive		manner
H_e	eng	get	S-framed	not_bare	sat	to **get** <u>away</u> from them		motion
H_e	eng	come	V-framed	not_bare		a line of bees that are **coming** towards him		path
H_e	eng	chase	V-framed	not_bare		bees that are **chasing** the dog		path+manner
H_e	eng	climb	V-framed	not_bare		to **climb** a tree		path+manner
H_e	eng	fall	V-framed	not_bare	sat	the boy **fell** <u>off</u> of the tree		path
I_e	eng	chase	V-framed	not_bare		the bees **chase** the dog		path+manner
J_e	eng	swing	S-framed	bare		it starts to **swing**		manner
J_e	eng	run	S-framed	not_bare		the dog is **running** to the right		manner
J_e	eng	fly	S-framed	not_bare	sat	bees **flying** <u>by</u> in a line		manner
J_e	eng	fall	V-framed	not_bare		the beehive has **fallen** to the ground		path
J_e	eng	chase	V-framed	not_bare		**chased** by a line of bees		path+manner
J_e	eng	climb	V-framed	not_bare		**climbing** [a young tree]		path+manner
J_e	eng	come	V-framed	not_bare	sat	the frog **comes** <u>out</u>		path
J_e	eng	come	V-framed	not_bare	sat	the bees are **coming** <u>out</u>		path
J_e	eng	fall	V-framed	not_bare	sat	the child has **fallen** <u>out</u> of the tree		path
J_e	eng	climb	V-framed	not_bare	sat	the child has **climbed** <u>up</u> a knotty tree		path+manner
K_e	eng	fly	S-framed	not_bare		there are bees **flying** overhead		manner
K_e	eng	fly	S-framed	not_bare		the bees are **flying** from that tree		manner
K_e	eng	fly	S-framed	not_bare	sat	the bees are **flying** <u>into</u> the beehive		manner
K_e	eng	fly	S-framed	not_bare	sat	all the bees are **flying** <u>out</u>		manner

K_e	eng	run	S-framed	not_bare	sat	who's **running** <u>away</u> from the bees		manner
K_e	eng	fall	V-framed	bare		he just **fell**		path
K_e	eng	follow	V-framed	not_bare		**following** the dog		path
K_e	eng	chase	V-framed	not_bare		and they're **chasing** him		path+manner
K_e	eng	climb	V-framed	not_bare		the boy is **climbing** a tree		path+manner
K_e	eng	come	V-framed	not_bare	sat	they all **came** <u>out</u> of the hive		path
K_e	eng	fall	V-framed	not_bare	sat	it **fell** <u>out</u> of the tree		path
K_e	eng	fall	V-framed	not_bare	sat	the boy **fell** <u>out</u> of the tree		path
L_e	eng	jump	S-framed	not_bare		the dog is **jumping** on the bees		manner
L_e	eng	go	V-framed	bare		the boy **goes**		path
L_e	eng	chase	V-framed	not_bare		and **chasing** them around		path+manner
L_e	eng	chase	V-framed	not_bare		[the bees] **chase** the dog		path+manner
L_e	eng	come	V-framed	not_bare	sat	the bees **come** <u>out</u>		path
L_e	eng	come	V-framed	not_bare	sat	the gopher **comes** <u>up</u>		path
L_e	eng	come	V-framed	not_bare	sat	an owl **comes** <u>out</u>		path
L_e	eng	come	V-framed	not_bare	sat	the bees **come** <u>out</u>		path
L_e	eng	go	V-framed	not_bare	sat	he **goes** <u>in</u>		path
L_e	eng	go	V-framed	not_bare	sat	[he] **goes** <u>down</u> the gopher hole		path
M_e	eng	fly	S-framed	not_bare		**flying** across the top of him		manner
M_e	eng	fly	S-framed	not_bare	sat	the bees **fly** <u>into</u> the woods		manner
M_e	eng	fall	V-framed	not_bare		the hive **falls** from the tree		path
M_e	eng	fall	V-framed	not_bare		he **falls** to the ground		path
A_s	spn	correr	S-framed	not_bare		el niño **corre** a un árbol	the boy **runs** to a tree	manner
A_s	spn	saltar	S-framed	not_bare		el perro **salta**	the dog **jumps**	manner

A_s	spn	caer	V-framed	not_bare		el panal de abejas **cae** al suelo	the honeycomb **falls** to the ground	path
A_s	spn	caer	V-framed	not_bare		ese se **cae** del árbol	that one **falls-out** of the tree	path
A_s	spn	ir	V-framed	not_bare		[el niño y el perro] **van** a mirarlo	[the boy and the dog] **go** look at it	path
A_s	spn	perseguir	V-framed	not_bare		las abejas comienzan a **perseguir** al perro	the bees start **chasing** the dog	path
A_s	spn	salir	V-framed	not_bare		unas abejas **saliendo** de cerca de un árbol	some bees **come-out** from near a tree	path
A_s	spn	salir	V-framed	not_bare		**sale** un topo del agujero	a mole **comes-out** of the hole	path
A_s	spn	salir	V-framed	not_bare		del árbol **sale** un búho	from the tree **comes-out** an owl	path
B_s	spn	mover	S-framed	bare		las abjeas se **mueven**	the bees **move**	motion
B_s	spn	correr	S-framed	not_bare		el perro está **corriendo** muchísimo	the dog is **running** a lot	manner
B_s	spn	salir	V-framed	bare		cuando **salio** el topo	when the mole **came-out**	path
B_s	spn	caer	V-framed	not_bare		**cayó** del árbol	**fell-out** from the tree	path
B_s	spn	entrar	V-framed	not_bare		**entrando** de su colmena	**coming-in** to his hive	path
B_s	spn	entrar	V-framed	not_bare		estan **entrando** [de la colmena]	they are **coming-in** [to the hive].	path
B_s	spn	salir	V-framed	not_bare		**salió** del escondrijo que tenía en el árbol	he **came-out** of his hiding place in the tree	path
B_s	spn	salir	V-framed	not_bare		las abejas estan **saliendo**	the bees are **coming-out**	path
B_s	spn	salir	V-framed	not_bare		**saliendo** [de su colmena]	**coming-out** [of their hive]	path
B_s	spn	salir	V-framed	not_bare		o **saliendo** de la colmena	or **coming-out** of the hive	path
B_s	spn	salir	V-framed	not_bare	ger_manner	estaban **saliendo** todas *corriendo*	they were all **coming-out** *running*	path
B_s	spn	salir	V-framed	not_bare		del árbol **salió** una lechuza o un búho	an owl **came-out** of the tree	path
B_s	spn	salir	V-framed	not_bare		para **salir** de aquí	to **come-out** of here	path
B_s	spn	trepar	V-framed	not_bare		el niño se pone a **trepar** un árbol	the child starts to **climb** a tree	path+manner

C_s	spn	agachar(se)	S-framed	bare		el niño se **agacha**	the child **crouches-down**	manner
C_s	spn	pasear	S-framed	not_bare		están **paseando** por el bosque	they are **walking** in the forest	manner
C_s	spn	zarandear	S-framed	not_bare		al **zarandear** el árbol	**shaking** the tree	manner
C_s	spn	correr	S-framed	not_bare	ger_manner	[el perro] **sale** *corriendo*	[the dog] **comes-out** *running*	manner
C_s	spn	caer	V-framed	bare		el enjambre se **cae**	the swarm **falls**	path
C_s	spn	acercar(se)	V-framed	not_bare		se **acercan** más a ellas	they **get-closer** to them	path
C_s	spn	acercar(se)	V-framed	not_bare		y se **acerca** a un agujero	and **gets-closer** to a hole	path
C_s	spn	caer	V-framed	not_bare		se **cae** del árbol de espaldas	**falls** off the tree backwards	path
C_s	spn	salir	V-framed	not_bare		del [agujero] **sale** un topo	[from the hole] **comes-out** a mole	path
C_s	spn	salir	V-framed	not_bare		siguen **saliendo** abejas [del enjambre]	bees keep **coming-out** [of the swarm].	path
C_s	spn	salir	V-framed	not_bare	ger_manner	las abejas **salen** *volando*	the bees **come-out** *flying*	path
C_s	spn	salir	V-framed	not_bare		de la corteza **sale** un búho	from the bark **comes-out** an owl	path
C_s	spn	subir(se)	V-framed	not_bare		se **sube** a un árbol	**goes-up** a tree	path
C_s	spn	escapar	V-framed	not_bare		intentando **escapar** del topo	trying to **escape** from the mole	path+manner
D_s	spn	caer	V-framed	bare		[el niño] se **cae**	[the boy] **falls**	path
D_s	spn	perseguir	V-framed	not_bare	ger_manner	[las abejas] **persiguen** al perro *picándole*	[bees] **chase** the dog *stinging-him*	path
D_s	spn	salir	V-framed	not_bare		[unas abjeas] que **salen** de un panal	[bees] **coming-out** of a honeycomb	path
D_s	spn	salir	V-framed	not_bare		[el panal] de donde **salen** las abejas	[the honeycomb] where the bees **come-out** from	path

D_s	spn	salir	V-framed	not_bare		**sale** un ratón de una madriguera	a mouse **comes-out** of a burrow	path
D_s	spn	salir	V-framed	not_bare		**sale** un búho del agujero	an owl **comes-out** of the hole	path
D_s	spn	trepar	V-framed	not_bare		el niño **trepa** a un árbol	the boy **climbs** to a tree	path+manner
E_s	spn	mover	S-framed	not_bare		**mueve** el árbol	**moves** the tree	motion
E_s	spn	caer	V-framed	bare		la colmena **cae**	the hive **falls**	path
E_s	spn	caer	V-framed	bare		[el niño] **cae**	[the child] **falls**	path
E_s	spn	salir	V-framed	bare		**sale** un búho	an owl **comes-out**	path
E_s	spn	acercar(se)	V-framed	not_bare		el perro se **acerca** al árbol	the dog **approaches** to the tree	path
E_s	spn	ir	V-framed	not_bare	ger_manner	y **van** *corriendo*	and they **go** *running*	path
E_s	spn	llegar	V-framed	not_bare		un niño y un perro **llegan** a un árbol	a boy and a dog **reach** to a tree	path
F_s	spn	caer	V-framed	bare		se **cae** el avispero	the hornet's nest **falls**	path
F_s	spn	caer	V-framed	bare		en cuanto se **cae** el avispero	as soon as the hornet's nest **falls**	path
F_s	spn	salir	V-framed	bare		**sale** finalmente un búho	finally an owl **comes-out**	path
F_s	spn	caer	V-framed	not_bare		el niño **cayéndose** del árbol	the boy **falls** out of the tree	path
F_s	spn	marchar	V-framed	not_bare	ger_manner	se **marcha** *corriendo*	he **leaves** *running*	path
F_s	spn	meter(se)	V-framed	not_bare		se esta **metiendo** en un árbol	he is **getting-in** a tree	path
F_s	spn	salir	V-framed	not_bare		el búho **saliendo** del árbol	the owl **coming-out** of the tree	path
F_s	spn	escapar	V-framed	not_bare		el perro empieza a **escaparse** de las avispas	the dog starts to **run-away** from the wasps	path+manner
G_s	spn	mover	S-framed	not_bare		al **mover** el árbol	as [he] **moves** the tree	motion
G_s	spn	acercar(se)	V-framed	bare		se **acercan**	they **come-closer**	path
G_s	spn	ir	V-framed	bare		ese niño se **va**	that child **leaves**	path

G_s	spn	salir	V-framed	bare		**sale** un topo	a mole **comes-out**	path
G_s	spn	caer	V-framed	not_bare		hace que **caiga** el nido	makes the nest fall down	path
G_s	spn	caer	V-framed	not_bare		se **cae** del árbol	**falls** from the tree	path
G_s	spn	perseguir	V-framed	not_bare		empiezan a **perseguirle** las abejas al perro	the bees start **chasing-him** the dog	path
G_s	spn	salir	V-framed	not_bare		del agujero ... **sale** un búho	from the hole ... **comes-out** an owl	path
G_s	spn	subir(se)	V-framed	not_bare		se **sube** a un árbol	**climbs** a tree	path
G_s	spn	escapar	V-framed	not_bare	ger_manner	que se **escapa** *corriendo*	that **runs-away** *running*	path+manner
H_s	spn	saltar	S-framed	bare		el perro esta intentando **saltar**	the dog is trying to **jump**	manner
H_s	spn	caer	V-framed	bare		la colmena de abejas **cae**	the hive of bees **falls**	path
H_s	spn	salir	V-framed	bare		**salió** un búho	an owl **comes-out**	path
H_s	spn	caer	V-framed	not_bare		**cae** para atrás	**falls** to the back	path
H_s	spn	caer	V-framed	not_bare		se **cae** del árbol	**falls** from the tree	path
H_s	spn	ir	V-framed	not_bare		**van** hacia ellas	**goes** towards them	path
H_s	spn	perseguir	V-framed	not_bare		empieza a **perseguir** al perro	starts **chasing** the dog	path
H_s	spn	salir	V-framed	not_bare		al niño le **sale** un topo	a mole **comes-out** to the kid	path
H_s	spn	salir	V-framed	not_bare		[el] se asusta y se **cae** para atrás	[he] gets scared and **falls** to the back	path
H_s	spn	subir(se)	V-framed	not_bare		se **sube** a un árbol	**goes-up** a tree	path
H_s	spn	venir	V-framed	not_bare		abejas que **vienen** del bosque	bees **come-from** the forest	path
I_s	spn	caer	V-framed	not_bare		se **cae** de culo	**falls** on his ass	path
I_s	spn	salir	V-framed	not_bare	ger_manner	el perro **sale** *corriendo*	the dog **comes-out** *running*	path

I_s	spn	subir(se)	V-framed	not_bare		el niño decide **subirse** a un árbol	the boy decides to **climb** a tree	path
J_s	spn	revolotear	S-framed	not_bare		las abejas estan **revoloteando**	the bees are **fluttering**	manner
J_s	spn	acercar(se)	V-framed	not_bare		se han **acercado** a la casa de las abejas	they have **come-closer** to the bees' house	path
J_s	spn	apoyar(se)	V-framed	not_bare		el perro se ha **apoyado** en el árbol	the dog has **leaned** on the tree	path
J_s	spn	caer	V-framed	not_bare		y ha **caído** el panal de abejas	and the honeycomb **fell**	path
J_s	spn	caer	V-framed	not_bare		el niño **se cae** del árbol	the boy **falls** from the tree	path
J_s	spn	ir	V-framed	not_bare		**va** con su perrito por un prado	he **goes** with his little dog through a meadow	path
J_s	spn	perseguir	V-framed	not_bare		las abejas **persiguiendole** [al perro]	the bees are **chasing-him** [the dog]	path
J_s	spn	salir	V-framed	not_bare		**sale** una especie de ratón ... del agujero	a kind of mouse **comes-out** ... of the hole	path
J_s	spn	salir	V-framed	not_bare		sorprendido de que haya **salido**	surprised that he has **come-out**	path
J_s	spn	salir	V-framed	not_bare		de dentro del agujero le **sale** un búho	from inside the hole an owl **comes-out** of the hole	path
J_s	spn	huir	V-framed	not_bare		el perro que **huye** despavorido	the dog **escapes** panicked	path+manner
J_s	spn	trepar	V-framed	not_bare		ha **trepado** un árbol	has **climbed** a tree	path+manner
K_s	spn	caer	V-framed	bare		el niño se **cae**	the boy **falls**	path
K_s	spn	caer	V-framed	bare		al **caerse**	as he **falls**	path
K_s	spn	caer	V-framed	bare		mientras el niño se esta **cayendo**	while the child is **falling**	path
K_s	spn	caer	V-framed	bare		mientras el niño se ha **caido**	while the child has **fallen**	path
K_s	spn	pasar	V-framed	not_bare	ger_manner	el perro **pasa** *corriendo* entre el niño y el árbol	the dog **passes-by** *running* between the child and the tree	path

K_s	spn	salir	V-framed	not_bare		del árbol **sale** un búho	out of the tree **comes-out** an owl	path
K_s	spn	seguir	V-framed	not_bare		con las avispas **siguiéndole** por detrás	with wasps **following-him** behind	path
L_s	spn	balancear(se)	S-framed	not_bare		la colmena se **balancea**	the beehive **swings**	manner
L_s	spn	tirar	S-framed	not_bare		[el perro] **tiró** la colmena al suelo	[the dog] **threw** the hive towards the ground	manner
L_s	spn	mover	S-framed	not_bare		[el perro] **moviendo** el árbol	[the dog] **moving** the tree	motion
L_s	spn	escapar	V-framed	bare		el perro está **escapando**	the dog is **running-away**	path+manner
L_s	spn	caer	V-framed	not_bare		el niño se **cae** hacia el suelo	the boy **falls** towards the ground	path
L_s	spn	levantar(se)	V-framed	not_bare		se está **levantando** apoyado en el árbol hacia la colmena	he is **getting-up** leaning against the tree towards the hive	path
L_s	spn	perseguir	V-framed	not_bare		le está **persiguiendo** todo el enjambre	he is being **chased-by** the whole swarm	path
L_s	spn	salir	V-framed	not_bare		**sale** un roedor de un agujero	a rodent **comes-out** of a hole	path
L_s	spn	salir	V-framed	not_bare		están **saliendo** todas las abejas de la colmena	all the bees are **coming-out** of the hive	path
L_s	spn	salir	V-framed	not_bare		**salió** un búho del agujero	an owl **came-out** of the hole	path

Appendix III
Gesture data

Speaker	Language	Transcription	Translation	Gesture Description	Score	Framing
A_e	eng	[and spreads its wings]		moves hands outwards with the palms open, then forms fists and spreads them again	3	manner+figure
A_e	eng	the dog [gets up in hind legs]		raises hands upwards with the palms open	2	path
A_e	eng	a [vole pops up]		moves hands upwards sharply, palms open	2	path
A_e	eng	[the dog stood on] its hind legs		moves hands upwards sharply, palms open	2	path
A_e	eng	[the boy is forced onto his back] in shock		moves hands back towards self with palms open	2	path
A_e	eng	/ and <uh> [the dog rushes away]		moves hands to the side with palms open	2	path
A_e	eng	a few bees / [<um> buzzing] around		moves hands in a circle while wiggling fingers	4	path+manner
A_e	eng	the bees burst out of the beehive [like a volcano]		forms fists and then moves hands out and upwards with palms open	3	path+manner
A_s	eng	el perro [salta intentando llegar a las abejas]	the dog [jumps trying-to reach the bees]	moves both hands up, left hand in fist and right hand open	2	path
B_e	eng	[then they appear to enter the woods]		left hand moves sideways to the left, palm open	1	path
B_e	eng	[so the dog's looking up at the beehive and barking at it]		moves left hand up and then points up, moves head sideways slightly up	4	path
B_e	eng	[at the beehive / and]		points left index finger upwards	3	path
B_e	eng	[has its like paws up against the tree trunk and]		moves hands upwards with palms open	2	path
B_e	eng	the boy [has sat up after looking at the hole in the ground]		moves left index finger downwards and then left, pointing	2	path

B_e	eng	and [the bees are starting to **come out** of the beehive]		moves hands outwards with palms open and then moves left hand to the right	3	path
B_e	eng	the boy [who has **fallen** off the branch he was sitting on]		points downwards with left index finger in curved motion	2	path
C_e	eng	and then [an owl **pops** out]		brings left hand inwards in a circular motion, palm open	1	path
C_e	eng	at the same time [the bees **chase** the dog]		right hand with index finger pointing moves from the right to the left in a line	2	path
D_e	eng	the dog is now / [going / **trying to go** up the tree it looks like]		both hands open, slightly curved, move up and down	3	manner
D_e	eng	and [up **around** another] tree		right index finger moves in a circle to the left	2	path
D_e	eng	[with its **paws up** on the tree]		both hands open, move sharply upwards and front	2	path
D_e	eng	the dog is still [at the **same** tree where he was]		hands move upwards	2	path
D_e	eng	[but the **beehive** has fallen]		hands move downwards sharply	2	path
D_e	eng	[are **coming out** and]		hands move outwards and up, palms open	2	path
D_e	eng	an owl [has come **out of the tree** right where the boy was poking into / <um> a hole there the boy] seems to have fallen		hands move up sharply, palms open, body moves back	2	path
D_e	eng	and now a huge **swarm** of bees]		moves both hands outwards and up, palms open	2	path+figure
D_e	eng	[the dog who has **run** past the boy]		the left index finger moves under the arch the right hand has created, in a line to the left	4	path+ground
D_e	eng	and [are flying **in a line** above] them		the left index finger moves in waves across the air	2	path+manner
D_e	eng	and the [bees have sort of **changed their direction and are no longer flying away they seem to aiming for]** the dog		left index finger moves in circles in the air repeatedly and comes back and down	3	path+manner

D_e	eng	and [you see **the swarm of bees passing by the boy** to]		right hand slightly curved, moves up and to the left in an arch	2	path+manner
E_e	eng	the dog eventually / <uh> [g**ets the** ho**ney**] down		moves left hand up and fowards, then down, palm open	2	path
E_e	eng	this time an [owl who **scares** him]		moves both hands outwards and up, palms open	2	path
F_e	eng	this great big owl pops [out **of the** tree / and startles the boy]		moves both hands outwards and up, palms open	2	path
F_e	eng	[causing him to **fall down**]		hands come down sharply, hands in rest position	1	path+manner
G_e	eng	[a whole **hive** of bees flies by] chasing the dog		moves hands apart widely, palms open	2	figure
G_e	eng	[they fol**low the bees** and then]		rotates both arms vertically with the fists closed	2	manner
G_e	eng	the [dog **shakes the tr**ee] / and		moves arms back and forth with fists closed	2	manner
G_e	eng	/ and [wh**am**]		moves hands apart and claps, palms open	3	manner
G_e	eng	[**out** pops an owl]		moves hands apart sharply, palms open	2	manner
G_e	eng	[the / **bees** lead to] their hive		moves both hands to the left in swiping motion, palms open	2	path
G_e	eng	when a / [go**pher pops** out]		moves hands up and outwards with the palms open facing up	2	path
G_e	eng	some bees [buzzing in a **line**]		spreads arms apart in a line while wiggling fingers	4	path+manner
G_e	eng	[a **gopher** or something]		moves hands apart and opens them sharply	3	path+manner
G_e	eng	[pops **up** and he's like]		moves hands with palms open towards the camera sharply	2	path+manner
G_e	eng	/ and [wh**am** then]		moves hands apart with palms open and sways whole body to the side, tipping head back	2	path+manner
H_e	eng	the boy [is **trying to** climb a tree]		moves hands up and down wiggling fingers slightly, palms in an open claw	4	manner

H_e	eng	[that are <u>coming</u> **towards** <u>him</u>]		moves left hand inwards towards the body, palm open	1	path
H_e	eng	[t<u>o get</u> **away** <u>from them</u>]		moves both hands to the right, palms open	2	path
H_e	eng	the boy [<u>fell</u> **out** <u>o</u>f the tree]		moves left hand up and down in an arch, palm mostly open	2	path
H_e	eng	[there's <u>now a</u> **bunch** <u>of bees</u>]		moves hands outwards with the palms open	2	path+figure
H_e	eng	[th<u>ere's like</u> **a line** <u>of bees</u>]		right hand forms a loose fist and left index finger moves from inside to outside the fist in a line to the left	3	path+ground
H_e	eng	notices [<u> that the</u> **bees are kinda like swarming around the beehive** / <u>and</u>]		moves the hands in rotating motions while very slightly wiggling fingers	4	path+manner
J_e	eng	and [<u>it st</u>**arts to swi**<u>ng</u>]		moves hands in vertical waves side to side, with the palms open	2	manner
J_e	eng	the beehive has [fall**en to the** <u>ground</u>]		moves left hand down in an arch, palm slightly curved	2	manner+figure
J_e	eng	and the bees [**are coming** <u>out</u>]		left hand forms a claw and moves upwards	2	path+figure
K_e	eng	the dog [<um> <u>has his</u> **paws** <u>on the tree</u>]		hands form claws and move upwards and to the front in scratching motion	4	manner
K_e	eng	the bees are [<u>still</u> **flying into** <u>the bee</u>hive]		left hand traces a curved shape in the air, palm open	1	manner
K_e	eng	he's [l<u>ooking</u> **up** <u><um></u> into the hive		hands form claws and move upwards and to the front in scratching motion	4	manner
K_e	eng	the bees [<u>are</u> **flying** <u>/</u>]		moves left hand to the left, palm mostly open	2	path
K_e	eng	all the bees [<u>are</u> **flying out** <u>/ and the dog</u>] is still		left hand moves to the right and inwards in swiping motion, palm open	1	path
K_e	eng	the bees are / like [<u>they all came out</u> <u>of</u> **the hive]**		left hand moves up and outwards and then in to the right and inwards, palm open	1	path

K_e	eng	[in kind of **a line** <u>following the dog</u>**]**		left hand moves left to right and then back to the left, mostly open	1	path+concurrent_result
K_e	eng	[who's running **away from** <u>the</u> bees]		moves left hand to the left and right repeatedly and rapidly, mostly open	1	path+concurrent_result
K_e	eng	[there's a **huge swarm** <u>of them</u>]		left hand moves from right to left slowly, opening hand wider	2	path+figure
K_e	eng	[**into** <u>the</u> beehive]		brings left hand to the right and down, palm closing slightly	3	path+ground
K_e	eng	the dog is [<u>stan</u>**ding up / on**] its back legs		moves both hands up, palms slightly open facing downwards	3	path+manner
L_e	eng	and [<u>cha</u>**sing them aro**<u>und</u>]		moves hands in concentric motions clockwise, repeatedly, hands open and close	4	manner
L_e	eng	[the <u>gopher</u> **comes up**]		moves hands up, partially closed	3	path+figure
B_s	spn	como [en posicion **de movimiento corriendo muchísimo** <u>por esto / para</u>]	like [positioned **like motion running a lot** <u>due to this / for</u>]	moves hands up and down facing each other with palms open and stretched	2	manner
B_s	spn	debió de asustar [al niñ<u>o</u> // <u>porque</u>]	must have scared [the kid // <u>because</u>]	moves both hands up and outwards, palms open	2	path
C_s	spn	[<u>se</u> acerc**an más** <u>a ellas</u>]	[**gets-closer** <u>to them</u>]	moves both hands forwards, palms open	2	path
C_s	spn	[<u>las abejas</u> **salen** volando]	[<u>the bees</u> **come-out** flying]	moves hands to the front, palms mostly open	2	path
C_s	spn	detás del [pe<u>rro que</u> **sale** <u>corriendo</u>]	after the dog [**dog** who **goes-away** <u>running</u>]	moves left hand to the front, palm mostly open	1	path
C_s	spn	y / [<u>se</u> **cae** del árbol]	and / [<u>he</u> **falls** from the tree]	moves hands downwards, facing up, palms mostly open	2	path
C_s	spn	[<u>se</u> **agacha**]	[**crouches-down**]	moves left hand downwards, palm slightly open	2	path+figure
C_s	spn	[del árb<u>ol</u> **sale** <u>un</u> búho]	[from the <u>tree</u> **comes-out** an owl]	moves left hand towards self forming a claw	2	path+figure

C_s	spn	[el enjambre **se cae**]	*[swarm **falls**]*	moves both hands downwards sharply, palms slighly open	3	path+manner+figure
D_s	spn	[buscando como **dentro de un** agujero]	*[searching like **inside a** hole]*	moves left hand in oscilating motion, fingers extended	1	ground
D_s	spn	[las abejas **se ponen a** perseguir al perro]	*[the bees **start** chasing the dog]*	left hand moves from left to right, pointing with index finger	2	path
D_s	spn	[ha caído el panal] del árbol	*[**has fallen the honeycomb**] from the tree*	left hand moves down sharply, pointing with index finger	2	path+manner
E_s	spn	[**mueve** el árbol la colmena cae]	*[**moves** the tree the hive falls]*	shakes fists back and forth	2	manner
E_s	spn	[las abejas /]	*[the **bees** /]*	moves hands with palms open in oscilating motions through the air	2	manner
E_s	spn	[**sale** un búho]	*[**comes-out** an owl]*	both hands move upwards, palms forming a claw	3	path+figure
E_s	spn	[**cuándo caen** /]	*[**when they fall** /]*	moves hands downwards with palms open and closes them forming fists	3	path+figure
H_s	spn	el [niño tam**bien sigue buscando** y]	*the [boy **keeps looking** also and]*	moves both hands in oscilating motion counter-clockwise, wiggling fingers	4	manner
H_s	spn	[empieza a **llamar** también]	*[starts **calling** too]*	forms fists and moves them back and forth horizontally in knocking motion	2	manner
H_s	spn	una [hilera **de abejas** que] vienen del bosque	*a [row **of bees** that] come from the forest*	moves left hand from left to right, in swiping motion, palm open	1	path
H_s	spn	[el niño y el perro **van hacia** ellas]	*[the boy and the dog **go towards** them]*	moves hands in loose fists outwards away from self	2	path
H_s	spn	el perro [esta intentando **saltar** y coger]	*the dog [is trying **to jump** and catch]*	moves hands upwards, palms open	2	path
H_s	spn	[se **sube** a un árbol]	*[climbs **up a tree**]*	moves hands up and outwards, palms mostly open	2	path
H_s	spn	[lo **asustó** tambien]	*[scared it too]*	moves hands in the air with palms open facing each other	2	path

H_s	spn	de repente [# le **sale** <u>un topo</u> o un animal]	*all of a sudden [# out-**comes** <u>a mole</u> or an animal]*	moves left hand upwards forming a claw	2	path+figure
H_s	spn	[<u>la comena</u> **de abejas** <u>cae</u>]	*[<u>the beehive</u> **falls** down]*	moves right hand downwards, forming a claw	2	path+figure
H_s	spn	[<u>y empieza</u> **a perseguir** <u>al perro</u>]	*[<u>and starts</u> **chasing** <u>the dog</u>]*	moves right hand from right to left in swiping motion, forming a claw	2	path+figure
H_s	spn	[y sal<u>ió</u> **un búho**]	*[and <u>out comes</u> **an owl**]*	moves left hand from left to right inwards, palm mostly open	1	path+figure
H_s	spn	[<u>y</u> **cae para** <u>atrás</u>]	*[<u>and</u> **falls** <u>back</u>]*	moves both hands in the air to the right sharply, leans body to the right	2	path+manner
H_s	spn	[<u>el se</u> **asusta** y se cae para atrás]	*[<u>he gets</u> **scared** and falls back]*	moves hands upwards with palms mostly open, and sways back slightly	2	path+manner+figure
I_s	spn	[decide **subirse** <u>a un árbol</u>]	*he [**moves** <u>the tree the hive falls</u>]*	wiggles hands up and down slightly alternating, palms partially open	3	manner
I_s	spn	[el búho que hace <u>/</u> **cucú** #]	*[the owl that goes <u>/</u> **cuckoo**]*	moves hands to the front with palms facing the camera, fingers spread	2	path+figure
J_s	spn	y [<u>las abe</u>**jas están revolotean**<u>do</u>]	*and [<u>the bees are</u> **fluttering around**]*	moves left hand in concentric circles in the air, palm open	1	manner
J_s	spn	[<u>y se ven</u> <u>también</u>] unas abejas por el aire	*[and **there's** <u>also</u>] some bees in the air.*	left index finger slides from right to left in a line	2	path
J_s	spn	el niño [se **cae** del árbol]	*the boy [**falls** out of the tree]*	left hand in rest position, slides to the right	0	path
J_s	spn	[**las abejas**] están atacando al perro	*[**the bees**] are attacking the dog*	moves index finger from right to left	2	path
J_s	spn	con [**las abejas**] persiguiéndolo	*with [**the bees**] chasing after him*	left hand in rest position, slides to the left	0	path
J_s	spn	[**sale** <u>una especie de ratón</u>]	*[**comes-out** <u>a kind of mouse</u>]*	moves both hands upwards with palms partially open and slides left hand to the right	3	path+figure
J_s	spn	y [<u>ha caí</u>**do**] el panal de abejas	*and [<u>has</u> **fallen**] the honeycomb of bees*	left hand forms a claw and moves downwards sharply	2	path+figure

J_s	spn	un búho [que lo asustó]	*an owl [that **frightened him**]*.	left hand moves downwards, forming a claw	2	path+figure
J_s	spn	el perro [que / huye despavorido]	*the dog [that / **runs-away** in terror]*	left hand makes a swiping motion, with palm opening midway	3	path+manner
K_s	spn	[el niño se cae]	*[the boy **falls**]*	moves hands downwards, palms open	2	path
K_s	spn	[el perro **pasa corriendo**]	*[the dog **passes running**]*	moves hand from right to left, forming a claw	2	path+figure
L_e	spn	se está levantando [apoy**ado en el árbol** hacia]	*he's getting up [**leaning against the tree** towards]*	moves right hand up and down, wiggling fingers in scratching motion	3	manner
L_e	spn	sale [un **roedor de** un agujero]	*[a **rodent** comes out of a hole]*	moves right hand up, wiggling fingers	3	path+manner